

٢٠١٣-٢٠٠٩



وحدة ضمان الجودة و الإعتاماد بكلية الآداب – جامعة القاهرة

إسم عضو هيئة التدريس

أ.د. داليا أبو الفتوح حسين سلامة

القسم العلمي

قسم اللغة الألمانية

كلية الآداب – جامعة القاهرة

بيانات مطلوبة من أعضاء هيئة التدريس بالأقسام العلمية بالكلية عن السنوات الدراسية

٢٠١٣/٢٠١٢ – ١٠١٢/٢٠١١ – ٢٠١١/٢٠١٠ – ٢٠١٠/٢٠٠٩

١. الجوائز العلمية محلية/ إقليمية/ دولية

**[بيانات مطلوبة من أعضاء هيئة التدريس]**

للجنة معايير البحث العلمي، و الدراسات العليا، و أعضاء هيئة التدريس، و المصداقية والأخلاقيات

٢. الأبحاث المنشورة في مجلات محلية أو دولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor)
٣. مكافآت مقابل النشر الأجنبي في المجلات العلمية الدولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor)
٤. أبحاث علمية في مؤتمرات دولية
٥. البحوث المنشورة من رسائل علمية
٦. الكتب المنشورة من رسائل علمية
٧. الإجراءات التحفيزية (معنوية و مادية) لدعم الباحثين بالقسم العلمي و الكلية
٨. مقررات يدخل في تصميمها و إعداد محتواها أبحاث علمية لعضو هيئة التدريس
٩. إستيفاء تخصص عضو هيئة التدريس لمتطلبات الدراسات العليا

## ١. الجوائز العلمية: محلية/ إقليمية/ دولية

تاريخ تسلم الجائزة	جهة الترشيح	تاريخ الترشيح للجائزة	الجهة المانحة للجائزة	إسم الجائزة	السنوات	نوع الجائزة
					٢٠١٠-٢٠٠٩	محلية
					٢٠١١-٢٠١٠	
			جامعة القاهرة	جائزة النشر الدولي International Publications Awards Cairo University	٢٠١٢-٢٠١١	
			جامعة القاهرة	جائزة النشر الدولي International Publications Awards Cairo University	٢٠١٣-٢٠١٢	
					٢٠١٠-٢٠٠٩	إقليمية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	
					٢٠١٠-٢٠٠٩	دولية
					٢٠١١-٢٠١٠	
					٢٠١٢-٢٠١١	
					٢٠١٣-٢٠١٢	

## ٢. الأبحاث المنشورة في مجلات علمية محلية أو دولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor) إن وجد

معامل التأثير	عنوان بحث منشور في مجلة علمية دولية	معامل التأثير	عنوان بحث منشور في مجلة علمية محلية	الدرجة العلمية خلال فترة نشر البحث	السنوات
	<p>1. Ein Grenzgänger aus Leidenschaft. Ilija Trojanows <i>Der Weltensammler</i>. In: Kairoer Germanistische Studien 18. Kairo 2008 /2009. S. 277-324.</p> <p>رجل شغوف بعبور الحدود. رواية إيليا ترويانوف "جامع العوالم"</p> <p>جهة النشر: دورية Kairoer Germanistische Studien ( القاهرة ) العدد : ( 18 ) تاريخ النشر : 2008 /2009 الصفحات : 277-324 ( 48 صفحة )</p> <p>2. Die literarische Darstellung einer deutsch-türkischen Erfahrung des Berliner Mauerfalls anhand von Jadé Karas Roman <i>Selam Berlin</i>. In: Ernest W.B. Hess-Lüttich (Hrsg.) Metropolen. Als Ort der Begegnung und Isolation. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum als Sujet in Literatur und Film. Peter Lang Verlag. Frankfurt/Main 2011</p>				٢٠١٠-٢٠٠٩

	<p>التصوير الأدبي لمعايشة الألمان ذوي الأصول التركية لحدث هدم سور برلين من خلال رواية "سلام برلين" للأديبة ياده كارا. جهة النشر: في كتاب بعنوان Cross Cultural Communication. Metropolen. Als Ort der Begegnung und Isolation. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum als Sujet in Literatur und Film. Ernest W.B. Hess-Lüttich (Hrsg.) <b>Peter Lang Verlag. Frankfurt/Main 2011. GERMANY</b> تاريخ النشر ٢٠١١ الصفحات: ٢٣٩-٢٥٦ (١٨ صفحة) و تم إلقاء البحث يوم ١٢ أكتوبر ٢٠٠٩ فى المؤتمر العالمى السنوى للجمعية الألمانية للجرمانيات للدراستات ما بين الثقافية الذى عقد فى جامعة اسطنبول بعنوان: "المدن المتروبول ما بين التلاقى والعزلة" فى الفترة من ٢٠٠٩١١.١١١ الى ٢٠٠٩١١.١١٥</p>				
	<p>1. <b>Postkolonialistische Perspektiven in der deutschen und arabischen Literatur. Zu Uwe Timms Morenga und Baha Tahers Oase des</b></p>				٢٠١١-٢٠١٠

	<p><b>Sonnenuntergang.</b> In: Czucka, Eckhard und Neuland, Eva (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven einer anwendungsorientierten Germanistik. Beiträge einer internationalen Fachkonferenz in Kairo 9. bis 12. November 2009. Iudicium Verlag München 2011. S. 208-224.</p> <p>منظورات ما بعد الكولونيالية في الأدب الألماني والعربي " رواية اوفه تيم <b>Uwe Timm</b> "مورنجا" <b>Morenga</b> اورواية بهاء طاهر "واحة الغروب" جهة النشر: في كتاب بعنوان Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven einer anwendungsorientierten Germanistik. Beiträge einer internationalen Fachkonferenz in Kairo 9. bis 12. November 2009. Czucka, Eckhard und Neuland, Eva (Hrsg.): <b>Iudicium Verlag München 2011.</b> <b>GERMANY</b> تاريخ النشر ٢٠١١ عدد الصفحات: ٢٠٨-٢٢٤ (١٧ صفحة)</p> <p>و تم إلقاء البحث يوم ١٠/١١/٢٠٠٩ في المؤتمر العالمي التخصصي "التواصل بين الثقافات" الذي أقيم في جامعة عين شمس بالقاهرة من ٩-١٢/١١/٢٠٠٩.</p>				
--	--	--	--	--	--

					٢٠١٢-٢٠١١
	<p><b>1. Frauenbild(er) in Arthur Schnitzlers Traumnovelle.</b></p> <p>صورة (ة) المرأة في قصة حلم Traumnovelle للكاتب آرثر شنييتسلر Arthur Schnitzler</p> <p>Dieser Artikel ist vorgesehen für die Veröffentlichung in den Akten der Sektion 5: <i>Imagination: Funktionen des virtuellen Erlebens</i> im Rahmen des 13. Internationalen Semiotik-Kongresses in Potsdam (Repräsentation – Virtualität – Praxis, 12.-16. 10. 2011) Der Aktenband wird als Sonderband der internationalen Zeitschrift <b>KODIKAS/CODE im Jahr 2012 erscheinen.</b></p> <p>هذا البحث مقبول للنشر بشكل نهائي و ينتظر طباعة و صدور العدد المنشور به عام 2012 في كتاب</p>				٢٠١٣-٢٠١٢

	<p><b>KODICAS/CODE</b>  <b>KODICAS/CODE: جهة النشر:</b>  <b>تاريخ النشر المنتظر: 2012</b></p> <p>Diese Studie wurde als Vortrag im Rahmen des 13. Internationalen Kongresses der Deutschen Gesellschaft für Semiotik 12.-16. Oktober 2011 an der Universität Potsdam vorgetragen.</p> <p>وتم إلقاء البحث يوم <b>13.10.2011</b> في المؤتمر العالمي للسيميوطيقية الثالث عشر بعنوان التمثيل، الافتراض، التطبيق الذي تنظمه الجمعية الألمانية للسيميوطيقا التابعة للرابطة الدولية للدراسات السيميوطيقية . عقد المؤتمر في جامعة بوتسدام . ألمانيا . <b>10. 16. - 12. 10. 2011</b></p>				
--	---	--	--	--	--

### ٣. مكافآت مقابل النشر في المجلات العلمية الدولية – مع ذكر معامل التأثير (Impact Factor) إن وجد

السنوات	الدرجة العلمية لعضو هيئة التدريس	عنوان البحث	المجلة العلمية الدولية	تاريخ النشر/عدد المجلة	معامل التأثير	تاريخ الحصول على المكافأة
٢٠١٠-٢٠٠٩		<p>1. Die literarische Darstellung einer deutsch-türkischen Erfahrung des Berliner Mauerfalls anhand von Jadé Karas Roman <i>Selam Berlin</i>. In: Ernest W.B. Hess-Lüttich (Hrsg.) Metropolen. Als Ort der Begegnung und Isolation. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum als Sujet in Literatur und Film. Peter Lang Verlag. Frankfurt/Main 2011</p> <p>التصوير الأدبي لمعيشة الألمان ذوي الأصول التركية لحدث هدم سور برلين من خلال رواية "سلام برلين" للأدبية ياده كارا. جهة النشر: في كتاب بعنوان Cross Cultural Communication. Metropolen. Als Ort der Begegnung und Isolation. Interkulturelle Perspektiven auf den urbanen Raum als Sujet in Literatur und Film. Ernest W.B. Hess-Lüttich (Hrsg.) Peter Lang Verlag. Frankfurt/Main 2011. GERMANY تاريخ النشر ٢٠١١ الصفحات: ٢٣٩-٢٥٦ (١٨ صفحة)</p>				

				<p><b>2. Postkolonialistische Perspektiven in der deutschen und arabischen Literatur. Zu Uwe Timms <i>Morenga</i> und Baha Tahers <i>Oase des Sonnenuntergangs</i>.</b> In: Czucka, Eckhard und Neuland, Eva (Hrsg.): Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven einer anwendungsorientierten Germanistik. Beiträge einer internationalen Fachkonferenz in Kairo 9. bis 12. November 2009. Iudicium Verlag München 2011. S. 208-224.</p> <p>منظورات ما بعد الكولونيالية في الأدب الألماني والعربي "رواية اوفه تيمم <i>Uwe Timm</i> "مورنجا" <i>Morenga</i> ورواية بهاء ظاهر "واحة الغروب"</p> <p>Interkulturelle Kommunikation. Perspektiven einer anwendungsorientierten Germanistik. Beiträge einer internationalen Fachkonferenz in Kairo 9. bis 12. November 2009. Czucka, Eckhard und Neuland, Eva (Hrsg.): <b>Iudicium Verlag München 2011. GERMANY</b> تاريخ النشر ٢٠١١ عدد الصفحات: ٢٠٨-٢٢٤ (١٧ صفحة)</p>	٢٠١١-٢٠١٠
					٢٠١٢-٢٠١١
					٢٠١٢٠٢٠١٣

## ٢. أبحاث علمية في مؤتمرات دولية

السنوات	إسم المؤتمر	تاريخ/مدة المؤتمر	جهة/بلد المؤتمر	إسم البحث	تاريخ النشر
٢٠١٠-٢٠٠٩	و تم إلقاء البحث يوم ١٠/١١/٢٠٠٩ فى المؤتمر العالمى التخصصى "التواصل بين الثقافات " الذى أقيم فى جامعة عين شمس بالقاهرة من ٩-١٢/١١/٢٠٠٩.			Postkolonialistische Perspektiven in der deutschen und arabischen Literatur. Zu Uwe Timms <i>Morenga</i> und Baha Tahers <i>Oase des Sonnenuntergangs</i> منظورات ما بعد الكولونيالية فى الأدب الألمانى والعربى " رواية اوفه تيمم Uwe Timm "مورنجا" Morenga ورواية بهاء ظاهر "واحة الغروب"	
٢٠١١-٢٠١٠	و تم إلقاء البحث يوم ١٢ أكتوبر ٢٠٠٩ فى المؤتمر العالمى السنوى للجمعية الألمانية للجرمانيات للدراسات ما بين الثقافية الذى عقد فى جامعة اسطنبول بعنوان: "المدن المتربول ما بين التلاقى والعزلة" فى الفترة من ٢٠٠٩١١٠١١ الى ٢٠٠٩١١٠١٥			Die literarische Darstellung einer deutsch-türkischen Erfahrung des Berliner Mauerfalls anhand von Jadé Karas Roman <i>Selam Berlin</i> . التصوير الأدبى لمعايشة الألمان ذوي الأصول التركية لحدث هدم سور برلين من خلال رواية "سلام برلين" للأديبة ياده كارا.	
٢٠١٢-٢٠١١	وتم إلقاء البحث يوم 13.10.2011 فى المؤتمر العالمى للسيميوطيقية الثالث عشر بعنوان التمثيل، الافتراض، التطبيق الذى تنظمه الجمعية الألمانية للسيميوطيقا التابعة للرابطة الدولية للدراسات السيميوطيقية . عقد المؤتمر فى جامعة بوتسدام . ألمانيا			1. Frauenbild(er) in Arthur Schnitzlers <i>Traumnovelle</i> . صور (ة) المرأة فى قصة حلم Traumnovelle للكاتب	



## ٤ . الكتب المنشورة من رسائل علمية

السنوات	الدرجة العلمية	عنوان الرسالة العلمية	ماجستير/ دكتوراة	عنوان الكتاب	إسم الناشر	تاريخ النشر
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٣-٢٠١٢						

## ٥. الإجراءات التحفيزية (معنوية و مادية) لدعم الباحثين بالقسم

إعداد قاعدة بيانات متاحة بأهم المجالات العلمية في مجالات التخصص بالقسم	إقامة ندوات بحثية	إقامة مؤتمرات	برنامج تنمية مهارات موثق و معطن و مستمر عن الكتابة و النشر العلمي المحلي و الدولي	سيمينار نصف سنوي حول مساهمات أعضاء هيئة التدريس في النشر العلمي	سيمينار نصف سنوي حول مساهمات أعضاء هيئة التدريس في المؤتمرات و الندوات العلمية
		المؤتمر الدولي الثالث للقسم للدراسات الجرمانية ٢٠١٢			
مكتبة مجهزة بالقسم و متصلة بمكتبات الأقسام الأخرى من خلال قاعدة بيانات إلكترونية	شراكة بحثية مع جمعيات علمية في مجالات التخصص المختلفة	مؤتمرات بينية مع أقسام علمية أخرى	برنامج الأستاذ الزائر في مجالات التخصص المختلفة	نشر المعلومات عن كل المؤتمرات البحثية ذات الصلة بالقسم العلمي	جائزة أحسن بحث منشور في مجال التخصص
إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى	إجراءات أخرى

--	--	--	--	--	--

## ٦. مقررات يدخل في تصميمها و إعداد محتواها أبحاث علمية لعضو هيئة التدريس

السنوات	المقرر	البحث العلمي	تصميم	إعداد محتوى	تاريخ التصميم و الإعداد	تاريخ التطبيق
٢٠١٠-٢٠٠٩						
٢٠١١-٢٠١٠						
٢٠١٢-٢٠١١						
٢٠١٣-٢٠١٢						

## ٧. إستيفاء تخصص عضو هيئة التدريس لمتطلبات الدراسات العليا

السنوات	عدد الطلاب المسجلين في مادة التخصص لعضو هيئة التدريس	المقرر الدراسي ببرنامج الدكتوراة/عدد الساعات	المقرر الدراسي ببرنامج الماجستير/عدد الساعات	مجالات الأبحاث العلمية المقدمة للترقية لدرجة أستاذ/ مساعد	عنوان الدكتوراة	عنوان الماجستير	التخصص الدقيق	التخصص
٢٠١٠-٢٠٠٩				<ul style="list-style-type: none"> <li>• السميوطيقا الأدبية اتجاهات ونظريات الأدب الحديثة</li> <li>• دراسات بين حضارية</li> <li>• أدب ما بعد الكولونيالية</li> <li>• أدب القرن الثامن عشر</li> <li>• صورة المرأة</li> </ul>	„Albrecht von Hallers „Usong“. Ein orientalisierender Staatsroman“.	Die Idylle im 18. Jahrhundert zwischen		
٢٠١١-٢٠١٠								
٢٠١٢-٢٠١١								
٢٠١٣-٢٠١٢						دراسة تحليلية للرواية السياسية (اوزون) ذات الطابع الشرقي للكاتب السويسري ألبرش تفون هالزر	Gottsched und Schiller. Untersuchungen an ausgewählten poetologischen und literarischen Texten. الأدب الرعوي (الابديل) في القرن الثامن عشر بين جوتشيد وشيلر دراسة لنصوص	

السنوات	الإشراف (عناوين الدكتوراة)	الإشراف (عناوين الماجستير)	نظرية وأدبية مختارة
٢٠١٠-٢٠٠٩			
٢٠١١-٢٠١٠			
٢٠١٢-٢٠١١			
٢٠١٣-٢٠١٢			

## أنشطة بحثية أخرى لم تذكر بالنموذج:

- عضوية جميعات دولية:
- ❖ عضو في الإتحاد العالمي للدراسات الجرمانية "IVG" (Internationale Vereinigung für Germanistik)
- ❖ عضو في الجمعية الدولية للدراسات الجرمانية "GIG" (Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik)
- ❖ عضو في الجمعية المصرية للأدب المقارن القاهرة
- ❖ جمعية اللغة الألمانية GfDS - ألمانيا الاتحادية
- ❖ عضو في لجنة الترجمة لجائزة الدولة التشجيعية في المجلس الأعلى للثقافة
- تم اختياري عضواً بالمجلس الاستشاري العالمي للمجلة العلمية: "الأدب الألماني المعاصر - مجلة سنوية للدراسات الألمانية".

لمدة خمس سنوات في الفترة من ٢٠١٢-٢٠١٦

تصدر عن جامعة واشنطن - سانت لويس

الولايات المتحدة الأمريكية

**Prof. Dr. Dalia Aboul Fotouh Hussein Salama**

**19. 11.2013**